

Annex B

(Public)

عرض اظهارات متضررين و قربانيان

این فورمه را میتواند افراد استفاده کند، و یا هم اشخاص و سازمان ها استفاده کنند که نمایندگی از متضررين و قربانيان می کند، کسانی که به اثر جرائم احتمالی برای شان آسیب رسیده است که در محدوده صلاحیت قضایی محکمه جنایی بین المللی باشد و در محتوای وضعیت جمهوری اسلامی افغانستان باشد: در داخل قلمرو افغانستان از تاریخ ۱۱ ثور ۱۳۸۲ هـ ش [۱ ماه می ۲۰۰۳م] صورت گرفته باشد، یا جرایم احتمالی دیگر که با نزاع مسلحانه در افغانستان و به اندازه کافی با اوضاع ارتباط دارد و در قلمرو سایر کشورهای عضو اساسنامه روم بوده باشد و بعد از تاریخ ۱۰ سرطان ۱۳۸۱ هـ ش [۱ ماه جولای ۲۰۰۲م] صورت گرفته باشد (طوری که در درخواست دفتر سارنوال محکمه جنایی بین المللی برای اجازه تحقیقات تذکر داده شده است، طبق ماده ۱۵ اساسنامه روم).

یادداشت: این فورمه درخواست مشارکت در اجراءات محاکمه و/ یا پرداخت خسارت نیست.

اگر قضات اجازه تحقیقات را بدهند، ممکن است در مرحله بعدی قربانیان بتوانند برای مشارکت در محاکمه جنایی احتمالی تقاضا کنند و فرصتی برای ارائه نظرات و نگرانی های خود داشته باشند. در محتوای همچو مراحل قضائی، قربانیان نیز حق دارد برای دریافت معاوضه درخواست کنند.

1. اسم فرد قربانی یا شخص/سازمان که نماینده قربانی (ها) میباشد

2. اگر شما شخص یا سازمان نماینده قربانی (ها) میباشید، لطفاً به قسم مختصر بگویید که رابطه شما با فرد قربانی چیست؟

3. در صورتیکه شما شخص یا سازمان باشید و به نماینده گی قربانی (ها) این فورمه را ارائه مینمایید، تذکر دهید که به نمایندگی چند تن از قربانیان این فورمه را ارائه مینمایید؟

4. بمنظور ارائه اطلاعات کافی به قضات محکمه جنایی بین المللی در مورد هویت قربانیان که در این فورمه ذکر شده اند ، لطفاً معلومات ذیل را ارائه نمایید:

ملیت (ها)/گروه (ها) نژادی

جنسیت

تاریخ تولد/سن (در حدود)

لسان (ها)

محل اصلی

سکونت فعلی

5. برای شما یا قربانی (ها) که شما از آنها نمایندگی می کنید چه اتفاقی افتاده است؟ به نظر شما و اشخاصی که شما از آنها نماینده گی میکنید، کی ها مسئولیت این ضرر را بعهده دارد؟

6. این حادثه (حوادث) در کجا اتفاق افتاده است؟

7. چه زمان این حادثه (حوادث) اتفاق افتاده است؟

8. به شما یا قربانی (ها) که شما نماینده آنها هستید در نتیجه این حادثه (حوادث) چه آسیبی رسیده است؟

9. آیا شما یا قربانیانی که شما از آنها نماینده گی میکنید می خواهند که سارنوالان محکمه جنایی بین المللی به بررسی خشونت های مرتبط به جنگ در افغانستان که بعد از ثور ۱۳۸۲ هـ ش [ماه می ۲۰۰۳ م] رخ داده است بپردازند؟

10. اگر شما به سوال ۹ جواب «بله» دادید، به نظر شما و قربانیانی که شما از آنها نماینده گی میکنید تحقیقات شامل کدام موارد باشد (دوره زمانی، موقعیت، جنایات)؟ آیا نگرانی ها یا نظریات بیشتر در این زمینه دارید که با محکمه در میان بگذارید؟

11. اگر پاسخ شما به سوال ۹ «نخیر» بود، نگرانی های شما و قربانیانی که از آنها نماینده گی میکنید در مورد تحقیقات چیست؟ لطفاً دلایل خویشرا در قبال انجام ندادن چنین تحقیقات ابراز نمایید.

12. اطلاعات تماس فرد یا سازمان تکمیل کننده این فورمه (محل اقامت، تلفون، آدرس ایمیل، اگر موجود باشد):

تاریخ

کشوریکه این فورم از آنجا ارسال می شود

Victim Representation Form

This template may be used by individuals or persons/organizations representing victims who suffered harm as a result of alleged crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court committed in the context of the Situation in the Islamic Republic of Afghanistan: on the territory of Afghanistan in the period since 1 May 2003, as well as other alleged crimes that have a nexus to the armed conflict in Afghanistan and are sufficiently linked to the Situation and were committed on the territory of other States Parties to the Rome Statute since 1 July 2002 (as set out in the OTP's Request for Authorisation of an Investigation Pursuant to article 15 of the Rome Statute).

N.B. This form is not an application form for victims' participation in the proceedings and/or reparations.

Should the Judges authorize the opening of an investigation, victims may be able at a later stage to apply for participation in potential judicial proceedings and have the opportunity to present their views and concerns. In the context of such judicial proceedings, victims will also be entitled to request reparations

1. **Name of the victim or person/organization representing victim(s)**

2. **If you are a person or organization representing victim(s), please provide a brief description of your relationship to the victim(s)**

3. **In case you are presenting this form also on behalf of others, on behalf of how many victims is this form submitted?**

4. **In order to provide the ICC Judges with sufficient information about the identity of the victims submitting representations, please provide the following information:**
 Nationality(ies)/Ethnic group(s):
 Gender:
 Date of birth/age (range):
 Language(s):
 Place of origin:
 Current location of residence:

5. **What happened to you or the victim(s) that you represent? Who do you or the victim(s) that you represent believe to be responsible for the harm suffered?**

6. **Where did the event(s) occur?**

7. **When did the event(s) occur?**

8. What harm did you or the victim(s) that you represent suffer as a result of the event(s)?
9. Do you or the victim(s) that you represent want the ICC Prosecutor to investigate the violence associated with the conflict in Afghanistan since May 2003? ☐ Yes ☐ No
10. If you answered "yes" to Question 9, what do you or the victim(s) you represent think the investigation should include (time period, location, crimes)? Do you have any additional views or concerns that you want to share with the Court?
11. If you answered "no" to Question 9, what concerns with regard to this investigation do you or the victim(s) you represent have? *Please explain your reasons against such an investigation.*
12. Contact information of the person or organization completing the form (place of residence, telephone, email address, if available)

.....
Signature of victim / representative of victim(s)

.....
Date

.....
Location

No additional documents are required in order for the representation to be considered complete. Should you, however, wish to provide additional documents connected to this representation, please send them together with the victim representation form to the **International Criminal Court, Victims Participation and Reparations Section (VPRS)**, P.O. Box 19519, 2500 CM, The Hague, The Netherlands or contact the VPRS at VPRS.representations@icc-cpi.int